

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



- Διαβάζετε και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
- Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
- Pročitajte i poštujujte sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
- Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!



- Αυτός ο οδηγός σύντομης εκκίνησης (Quick Start Guide) δεν αντικαθιστά σε καμία περίπτωση τις οδηγίες χειρισμού. Πριν τη θέση σε λειτουργία διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χειρισμού και φυλάξτε τις σε μέρος που να είναι πάντα προσβάσιμες!
- Acest Ghid scurt nu înlocuiește în nici un caz Manualul de utilizare. Înainte de punerea în funcțiune citiți cu atenție manualul de utilizare! Păstrați manualul la îndemână!
- Ovaj kratki priručnik nikako ne zamjenjuje priručnik za uporabu. Prije stavljanja u pogon pozorno pročitajte priručnik za uporabu, a zatim ga spremite na pristupačno mjesto!
- Това кратко ръководство не заменя в никакъв случай ръководството за експлоатация. Преди пускане в експлоатация прочетете внимателно ръководството за експлоатация и го дръжте на достъпно място!

Επείγουσα ανάγκη

Urgență

Hitan slučaj

Аварийна ситуация

Σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης:

- Απενεργοποιήστε τη μηχανή
- Πераπέρω βοήθεια
- Χρησιμοποιήστε αμέσως τα αναγνωρισμένα μέσα πρώτων βοηθειών

U hitnom slučaju:

- Isključite stroj i, ako postoji, pritisnite sigurnosnu sklopku
- Alarmirajte druge službe pomoći
- Odmah pružite odgovarajuće mjere prve pomoći

În caz de urgență:

- Opriti aparatul
- Alertare pentru asistență suplimentară
- Aplicați imediat măsurile de prim ajutor recunoscute.

При аварийен случай:

- Изключете машината, натиснете прекъсвача за аварийен стоп, ако има такъв
- Обадете се за допълнителна помощ
- Приложете веднага съответните мерки за първа помощ.

Ένδειξη

Ecran

Zaslon

Дисплей



Επισκόπηση μηχανής

Vedere de ansamblu mașină

Pregled stroja

Обзор на машината

Δεξαμενή βρώμικου νερού Καπάκι
Caracul rezervorului apei murdare
Poklopac spremnika za prljavu vodu
Капак на резервоар за мръсна вода

Δεξαμενή βρώμικου νερού
Rezervor de apă murdară
Spremnik za prljavu vodu
Резервоар за мръсна вода

Κουμπί ανοίγματος
Buton de deschidere
Gumb za otvaranje
Бутон за отваряне

Δεξαμενή καθαρού νερού
Rezervor de apă curată
Spremnik za svježu vodu
Резервоар за чиста вода



Ρύθμιση τιμονιού
Reglarea brațului de mișcare
Namještanje vodilice
Регулиране на кормилото

Ακροφύσια αναρρόφησης Ανύψωση
Manetă de ridicare a duzelor
de aspirare
Dizanje usisnih sapnica
Повдигане на смукателните дюзи

Δεξαμενή καθαρού νερού
Rezervor de apă curată
Spremnik za svježu vodu
Резервоар за чиста вода

Πλαίσιο βούρτσας
Carcasa periilor
Kućište četaka
Κорпус за четки

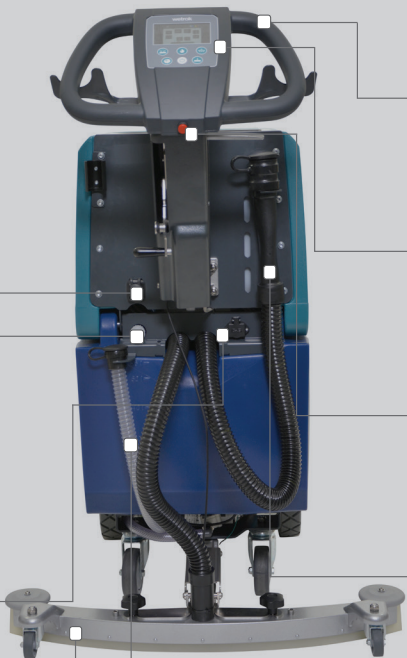
Τροχοί απόρριψης
Role de distanțare
Odbojnici
Колела

Υποδοχή USB
Port USB
USB utičnica
USB конектор

Σύνδεση Quick-Refill
Conector pentru încărcare rapidă
Priključak za brzo dopunjavanje
Куплунг за бързо зареждане Quick-Refill

Υποδοχή φόρτισης
Soclu de încărcare
Utičnica za punjenje
Букса за зареждане

Ακροφύσιο αναρρόφησης / Χείλη αναρρόφησης
Duze de aspirare/raclete de
aspirare din cauciuc
Usisna sapnica / usisne usne
Смукателна дюза / почистващо перо



Λαβή
Mâner
Ručka
Дръжка

Ένδειξη
Ecran
Zaslon
Дисплей

Паύση έκτακτης ανάγκης
Oprire de urgență
Hitno zaustavljanje
Аварийно спиране

Εκκένωση βρώμικου νερού
Furtun de descărcare a apei murdare
Pražnjenje prljave vode
Изпразване на мръсна вода

Εκκένωση καθαρού νερού
Furtun de descărcare a apei curate
Pražnjenje svježe vode
Изпразване на чиста вода

Duomatic Intense / Endurer

Quick Start Guide



- Διαβάξτε και λαμβάνετε υπόψη σας όλες τις υποδείξεις ασφαλείας των οδηγιών χειρισμού!
 - Citiți și respectați toate instrucțiunile de siguranță din Manualul de utilizare!
 - Pročitajte i pošljite sve sigurnosne napomene u priručniku za uporabu!
 - Прочетете и съблюдавайте всички инструкции за безопасност в ръководството за експлоатация!
- Η φόρτιση μπορεί να διαρκέσει από 8 ώρες. Βγάξτε το καλώδιο φόρτισης αφού η μπαταρία έχει φορτιστεί πλήρως.
 - Încărcarea poate dura 8 ore. Scoateți cablul de încărcare numai după ce bateria s-a încărcat complet.
 - Punjenje može trajati 8 sati. Kabel za punjenje valja iskopčati tek ako je baterija potpuno napunjena.
 - Зареждането може да продължи 8 часа. Зареждащият кабел трябва да се изключи едва след като батерията е заредена изцяло.

Πριν τη θέση σε λειτουργία

Înainte de luarea în folosință

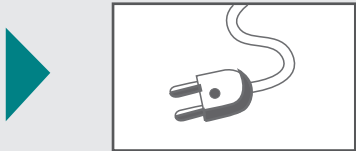
Prije prvog pokretanja

Преди пускане в експлоатация

Φόρτιση ■ Încărcăți ■ Punjenje ■ Зареждане



Βάλτε το φис στην πρίζα
Introduceți ștecărul în priză
Ukoračajte utikač
Включете щепсела



Συνδέστε τη συσκευή φόρτισης
Conectați aparatul de încărcare
Utaknite punjač
Включете зарядно устройство

Προετοιμασία

Pregătire

Priprema

Подготовка



χωρίς Σύστημα доσολογίας ■ fără sistem de dozare ■ bez dozirnog sustava ■ без Дозираща система



Πλήρωση νερού ή
Turnați apa sau
Ulijte vodu ili
Заредете с вода или

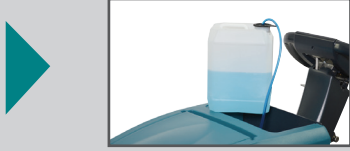


ρίξτε το χημικό μέσο στην επιθυμητή доσολογία μέσα στη δεξαμενή καθαρού νερού
adăugați substanțele chimice în doză preferată în rezervorul apei curate
ulijte željenu dozu sredstva za čišćenje u spremnik za svježu vodu
заредете с химикал в желаната дозировка в резервоара с чиста вода

με Σύστημα доσολογίας ■ cu sistem de dozare ■ s dozirnim sustavom ■ с Дозираща система



Πλήρωση νερού ή
Turnați apa sau
Ulijte vodu ili
Заредете с вода или



πλήρωση χημικού μέσου και ρυθμίστε την %
Turnați agentul chimic și setați %
Ulijte sredstvo za čišćenje și namjestite %
Заредете с химикал и набор %



Κρατήστε πιεσμένο μέχρι το χημικό μέσο να μπει στο σύστημα
Țineți apăsat, până când este detergent în sistem
Držite pritisnuto dok sredstvo ne dođe u sustav
Задържете натиснат, докато почистващият препарат навлезе в системата

Θέση σε λειτουργία

Punerea în funcțiune

Pokretanja

Пускане в експлоатация



Ρύθμιση τιμονιού
Reglarea brațului de mișcare
Namještanje volilice
Регулиране на кормилото



Ενεργοποιήστε τη μηχανή
Porniți mașina
Uključite stroj
Включете машината



Όλες οι λειτουργίες καθαρισμού ενεργοποιούνται
Se activează toate funcțiile de curățare
Aktivirat će se sve funkcije čišćenja
Активират се всички почистващи функции



Βυθίστε το ακροφύσιο αναρρόφησης
Coborâți duza de aspirare
Spustite usisnu sapnicu
Спуснете смукателната дюза



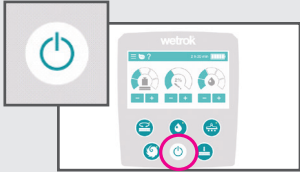
Ενεργοποίηση μοχλού μετακίνησης: ενεργοποιεί όλες τις επιλεγμένες λειτουργίες
Trageți maneta de control; puneți toate funcțiile alese
Pritisnite vožnu ručicu; pokrenut će se sve odabrane funkcije
Задействайте лоста за управление; всички избрани функции се стартират



Εργασία
Lucrați
Radite
Работа



Μία πλήρωση δεξαμενής νερού / χημικού μέσου, με μια μέση доσολογία νερού, αρκεί για περ. 30 λεπτά.
Un rezervor plin de apă/detergent ajunge la o dozare medie a apei pentru cca. 30 minute.
Jedno punjenje spremnika za vodu / sredstvo za čišćenje pri prosječnom doziranju vode dovoljno je za oko 30 minuta.
Едно зареждане вода/химикал е достатъчно при средно дозиране на водата за около 30 минути.



Προστασία υπερφόρτισης: Αν το μοτέρ της βούρτσας μπλοκάρει κατά τη διάρκεια της εργασίας, σταματάει αυτόματα! Μπορείτε να ξαναεργαστείτε αν απενεργοποιήσετε και επανενεργοποιήσετε τη μηχανή.
Protecție de suprasarcină: Dacă se blochează motorul periiilor în timpul lucrului, acesta se oprește automat. Prin oprirea/repornirea aparatului, acesta poate fi folosit din nou.
Zaštita od preopterećenja: ako se motor četaka blokira tijekom rada, rad će se automatski zaustaviti! Ponovnim isključivanjem i uključivanjem stroja možete nastaviti rad.
Защита от пренатоварване: Ако двигателят за четките блокира по време на работа, се спира автоматично! Чрез ново изключване/включване на машината може да се работи отново.



Quick-Refill: Σταματάει αυτόματα, μόλις γεμίσει.
Încărcare rapidă: Se oprește automat când este plin
Brzo dopunjavanje Automatski se zaustavlja kad se napuni.
Бързо зареждане Quick-Refill Спира автоматично, когато е пълна.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ: Ο σωλήνας είναι υπό πίεση (μέγ. πίεση εισόδου νερού 6 (bar))!
ATENȚIE: Furtunul ESTE SUB PRESIUNE (presiunea maximă de intrare a apei este de 6 bar)!
UPOZORENJE: Crijevno je pod tlakom (maks. ulazni tlak vode 6 bar)!
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Маркучът се намира под налягане (макс. входно налягане на водата 6 bar)!

